№ 9 (13)

ISSN 1829-4820



Филиал МГУ имени М.В.Ломоносова
в г. Ереване

Журнал входит в список
периодических изданий ВАК РА

ՌՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ

Գիտամեթոդական հանդես

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ

Научно-методический журнал

MAIN ISSUES IN MODERN RUSSIAN STUDIES

Scientific Methodological Journal

2022

Երևան քաղաքում Մոսկվայի Մ.Վ. Լոմոնոսովի անվան պետական համալսարանի մասնաճյուղ

Филиал Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова в г. Ереване

M. Lomonosov Moscow State University, Yerevan branch

ՌՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ

Գիտամեթոդական հանդես

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ

Научно-методический журнал

MAIN ISSUES IN MODERN RUSSIAN STUDIES

Scientific Methodological Journal

9 (13)

ԵՐԵՎԱՆ 2022
ЕРЕВАН 2022
YEREVAN 2022

Երաշխավորվել է տպագրության Երևան քաղաքում Մոսկվայի Մ.Վ.Լոմոնոսովի անվան պետական համալսարանի մասնաճյուղի գիտական խորհրդի կողմից

Печатается по решению Ученого совета филиала Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова в г. Ереване

Reprinted by decision of the Academic Council of the branch of the Moscow State University M.V. Lomonosov in Yerevan

«ՌՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ» գիտամեթոդական հանդեսի առաքելությունը ՀՀ-ում ռուսագիտության՝ որպես լեզվաբանության ճյուղի մասսայականացումն է, ռուսաց լեզվի ուսումնասիրման նկատմամբ հետաքրքրություն առաջացնելը, օտարերկրյա հետազոտողների ուշադրությունը հայ գիտնականների մշակումներին հրավիրելը, դրանով իսկ հայ ռուսագիտության մասսայականացումն է, համատեղ ծրագրերի, դրամաշնորհների մշակման հնարավորության ընձեռումը, մագիստրոսների ներգրավումը հետազոտական աշխատանքներին:

Назначение научно-методического журнала «**ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ**» рассматривается нами в ракурсе популяризации в РА русистики как отрасли языкознания, привлечения интереса к изучению русского языка, привлечения внимания зарубежных исследователей к разработкам армянских ученых и тем самым популяризации армянской русистики, возможности разработки совместных проектов, грантов и пр., привлечения магистрантов к научно-исследовательской работе.

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ // Научно-методический журнал, №9 (13). / Глав. ред. Саркисян И.Р.; сост.: Акопян А.С. – Ереван: Изд-во МГУ, 2022. – 266 с.

ISSN 1829-4820

Журнал входит в список периодических изданий ***ВАК РА***

ORCID: 0000-0001-9263-6791

© Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Ереване

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ КОНЦЕПТА «СЕМЬЯ» В КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ[1]

Дун Лин
15708816@qq.com

Д.юрид.н., научный сотрудник
Китайского центра исследований языков Северо-Восточной Азии
при Государственном комитете по работе в области языка и письменности,
замдиректора Института русского языка,
Даляньский университет иностранных языков,
Далянь, Китайская Народная Республика

Гор Гегамович Саргсян
jilin.master@mail.ru

К.ф.н., директор Института Конфуция
Государственный университет имени В.Я. Брюсова,
Ереван, Республика Армения

АННОТАЦИЯ

Концепт как ментальная сущность имеет национально-специфические черты, имеющий тесную связь с культурой и историей, обычаем и верованием, фантазией и мировидением народа. Концепт «семья» – один из ключевых концептов в китайской культуре. Лингвокультурологический анализ концепта «семья» в китайской культуре способствует межкультурному общению между Китаем и Арменией, и укреплению взаимопонимания наших народов, за-

[1] Исследование выполнено при финансовой поддержке Китайского центра исследований языков Северо-Восточной Азии при Государственном комитете по работе в области языка и письменности.

ложивший культурно-философскую основу двухстороннего сотрудничества.
Ключевые слова: лингвокультурология, концепт «семья», китайская культура, межкультурное общение.

Введение

Семья как один из важных социальных институтов любого общества, является основой хозяйственной и производственной деятельности народа. На протяжении тысячелетий семья у всех народов была самым прочным общественным звеном. Именно с помощью семьи сохранялась и передавалась культура народа.

Во многих мифах и религиозных сочинениях говорится, что человечество началось с создания семейной пары, как, например, в христианстве, где начало человечеству, положили Адам и Ева. Так принято у всех народов: мужчина и женщина объединяются в семейный союз, где они заботятся о малых детях и старых родственниках.

1. Лингвокультурология как теория о языке и культуре

Каждый человек принадлежит к определённой национальной культуре, включающей национальные традиции, обычаи, язык, историю, литературу. Язык является главной формой выражения и существования национальной культуры. О взаимоотношении языка и культуры писал Э. Сепир: «Культуру можно определить как то, что данное общество делает и думает. Язык же есть то, как думают. Язык, таким образом, выступает как реализованная внутренняя форма выражения культуры, как средство аккумуляции знаний культуры» [2: 72].

Таким образом, необходимо изучать язык вместе с культурой. А именно «...материальная и духовная культура, созданная человечеством (от орудий труда до предметов домашнего обихода, от привычек, обычаев, самого образа жизни людей до науки и искусства, религии и атеизма, морали и философии), выраженные в языке» является предметом исследования лингвокультурологии [1: 92].

Лингвокультурология как одно из ведущих направлений лингвистических исследований, тесно связана с философией, национальным характером,

менталитетом. Эта дисциплина является совокупностью знаний о национально-культурной специфике, организации содержания речевого общения.

Термин «концепт» представляет собой сплав формально-логического, мифологического, обыденного и других форм мышления. Концепт может отражать не только непосредственно воспринимаемые предметы и явления действительности, но и мифологизированные образы, т.е. результаты воображения человека. В концептах заключается определенное ценностное значение. По словам Ю.С. Степанова концепт – это «предмет эмоций, симпатий и антипатий» [3: 43].

В когнитивной лингвистике считают, что язык является необходимым доступом к описанию концепта. Слово рассматривается в виде двупланового образования: материального – лексемы и идеального – совокупности сем. Исследование семантического содержания слова позволяет получить доступ к сфере идеального в языке и объективировать концепт.

Итак, концепт понимается как содержательная оперативная единица мышления, или квант структурированного знания, в чем отражают знание, опыт и результат познания окружающего мира человеком. Особенностями концепта являются национально-культурная специфика, зависимость от социокультурного опыта человека и объективация в языке. А исследовать концепт осуществляется через анализ слов, словосочетаний и предложений.

Тем не менее, концепт – это динамическое явление, так как меняется и содержание концепта, и его взаимосвязи с другими концептами. Он связан с изменениями в массовом сознании, в свою очередь, изменениями в общественной жизни, сменой приоритетов и ценностей.

2. Концепт «семья» в китайском языке

В лексико-семантических, словообразовательных, фразеологических системах языков запечатлеваются ядерные, апробированные временем представления об окружающей действительности. Например, в китайском языке «семья» обозначается иероглифом «家» (цзя), который графически представляет собой сочетание знаков «крыша дома» и «свинья». Идеографическая этимология хорошо передает экономическое и ритуальное значение семьи в Китае: редкий крестьянин не держал в своем доме свиней, и свинья была у китайцев

главным жертвенным животным, благодаря которому в дни семейных праздненств осуществлялось общение живых с умершими предками. Раскрываем значения «семья» в китайских словарях и фразеологизмах.

2.1 «Семья» в китайских словарях

Слово «семья» в китайском языке имеет несколько значений, рассмотрим его значения в следующих китайских словарях.

Слово «семья» в «Словаре китайского литературного языка» объясняется как: 1. Основанная на браке или кровном родстве единица общества, включает родителей, детей и других живущих вместе родственников. 2. Жилище, дом, место, где живет семья. 3. Семья или человек, занимающий какими-то. профилями. 4. Человек, обладающий каким-то знанием или специалист в какой-то деятельности. 5. Школа учений. 6. Скромничать, когда называешь старшего родственника перед другими людьми. 7. Кормилец (*антоним* дикий). 8. Счетные слова. 9. Фамилия [4: 240].

«Семья» в «Словаре современного китайского языка» означается: 1. Основанная на браке или кровном родстве единица общества, включает родителей, детей и других живущих вместе родственников. 2. Жилище, дом, место, где живет семья. 3. В армии или учреждении место, где работает член общества. 4. Семья или человек, занимающий какими-либо профилями. 5. Человек, обладающий каким-то знанием или специалист в какой-то деятельности. 6. Школа учений. 7. Сторона, напротив друг друга. 8. Скромничать, когда называешь старшего родственника перед другими людьми. 9. Кормилец (*антоним* дикий). 10. Фамилия [7: 605].

«Семья» в «Словаре китайского языка»: 1. Основанная на браке, кровном или усыновленном родстве единица общества. 2. Обращение к супругам в древней Китае. 3. Скромничать, когда назвать старшего себя родственника перед другими людьми. 4. В армии или учреждении место, где работает член общества. 5. Кормящие (*антоним* дикий) домашние животные. 6. Человек, обладающий каким-то знанием или занимающий какими-либо профилями. 7. Школа учений. 8. Жилище, дом, место, где живет семья. 9. Клан чиновника в Древнем Китае. 10. Человек. 11. Счетные слова. 12. В обращении себя или других. 13. Фамилия [5: 1677].

Итак, в китайских словарях найдутся 9–12 значений слова «семья», в первую очередь оно обьясняется как единица общества, имеющая важную функцию в бытовой жизни народа и развитии общества.

2.2 «Семья» в китайских фразеологизмах

В китайском языке существуют многие пословицы, поговорки о семье, например: *В своей семье всё хорошо, а выходишь хоть один день и всё трудно* (сравним: В гостях хорошо, а дома лучше. 在家千般好，出门一日难). *Выходишь из дома, тогда узнаешь, что в своей семье лучше* (出门方知在家好). *В каждой семье есть трудно читающие молитву (или в каждой семье своя проблема)* (сравним: *Каждая несчастливая семья несчастлива по-своему* 家家有本难念的经). *В дружной семье всё получится* (家和万事兴).

Существуют и фразеологизмы о семейных отношениях между мужем и женой, например:

1) *о семейнром порядке.* Традиционно в Китае муж считается главой семьи, а жена – его верным спутником жизни: *Муж отвечает за внешние дела, а жена –* за *внутренние* (男主外，女主内). *Муж – это небо жены* (夫者，妻之天也).

2) о четком расделении семейных обязанностей. Муж кормит всю семью, а жена – его надежная поддержка и могучий помощник: *Муж как опора в семье* (家里的顶梁柱). Главная задача жены в китайской семье: *Помогать мужу и воспитывать детей* (相夫教子).

3) об общей судьбе. На основе любви и веры, морали и обязанности, супруги должны быть единными, и вместе преодолеть всякие трудности: *Муж поет, а жена подпоет* (夫唱妇随). *Муж богатый, жена в почете* (夫贵妻荣).

4) о счастливой семейной жизни. Все супруги стремятся к счастливой жизни, что требует от них совместную силу: *В дружной семье всё получится* (家和万事兴). *Муж и жена дружно относятся друг к другу до ста лет* (夫妻百年好合) – пожелание на свадьбе и в наши дни.

Так, традиционные семейные отношения между мужем и женой закреплены под феодальную нравственную норму: *Муж является основой же-*

ны. В древнем Китае женщины должны были соблюдать нормы: *Три послушания и четыре морали*, то есть, «*Послушание отцу до свадьбы, послушание мужу после свадьбы, послушание сыну после смерти мужа»*. Эти нормы были связаны с патриархальным строем и властью в древнем Китае.

А в современном Китае, характерно равноправное отношение между мужем и женой, нередко бывает и превосходство жены над мужем. Зато эти фразеологизмы остаются в памяти народа как свидетельство изменения и развития общества.

Для китайского народа «семья» и «государство» являются единством. Неслучайно в китайском языке слово «государство» (国家) понимается как «отечество/родина» (祖国、家乡), составляющиеся из общего иерографа «家» (цзя), т.е. семья. Как говорят китайцы: *Без родины не будет и семьи* (有国才有家). *За судьбу родины отвечает каждый человек* (国家兴亡匹夫有责).

Таким образом, концепт «семья» закреплен в сознании китайского народа, в китайской культуре и традициях. Далее рассмотрим особенности китайской семьи в древности и современности.

3. Концепт «семья» в китайской культуре и традициях

Согласно вышеизложенному, концепт закреплен в сознании народа, тем не менее он имеет динамический характер, его содержание меняется со временем и соответственно с бытовой жизнью народа. Так как по этимологии в китайском языке иероглиф «家» (цзя) имеет экономическое и ритуальное значение семьи в Китае, что отражался важнейшие признаки семьи: родство по крови или браку, общность имущества, хозяйственная и культовая самостоятельность.

3.1 Традиционная семья и семейные божества

В Китае издавна преобладала двухпоколенная семья. В императорскую эпоху численность средней семьи составляла 5–6 человек. Это не соответствует с традиционным конфуцианским идеалом семьи, в которой не меньше трех поколений. Как говорили в народе: *«жить под одной крышей»* или «*питаться из одного котла*». Расширенные семьи с тремя или четырья поколениями на практике были редкие явления и считались образцовыми. Такие се-

мьи испытывали действие противоречивых тенденций – к распаду и сохранению единства.

Противоречия семейного уклада отразились в некоторых особенностях общественного сознания китайцев. Например, в отношениях между братьями отражались явно, так как в Китае существовал обычай раздела семейного имущества поровну между наследниками. Вот почему традиционная семейная мораль подчеркивала наобходимость быть «уступчивым» и «бескорыстым» в отношениях с братьями. Кроме того, в китайской литературе, по конфуцианскому идеалу патриархальной семьи, невестки всегда изображались разрушительницами семейного единства.

Тем не менее, выделенные из расширенной семьи были связаны многими знаками единства: члены семьи регулярно посещали друг друга, оказывали материальную помощь, соблюдали траур по умершим родственникам, совместно праздновали китайский Новый год.

По сути, традиционная семья обладает двойственным характером, с одной стороны, семья должна сохранять преемственность по мужской линии, с другой, семья имеет хозяйственную и культовую самостоятельность. Таким образом в каждой семье существуется культ предков и культ семейных божеств. Рассмотрим традиционные семейные божества в подробности.

1) Божество дверей (Мэньшэнь 门神)[2]

В Китае верили, что каждую семью охраняли семейные божества (Цзяшэнь 家神). Проникновению в дом злых сил препятствовали Божества дверей (Мэньшэнь 门神) (См.: *Рис. 1*). В древности верили в Пять домашних духов (Уцзи 五祀) – центральной части жилого помещения, очага, проходов, внутренних дверей (с одной створкой) и внешних дверей или ворот (с двумя створками) [9: 275].

В китайской культуре в разные времена существовали некотрые Божества дверей. Одними из самых популярных образов в народе считаются генералы Юйчи Гун (尉迟恭) и Цинь Шубао (秦叔宝) в династии Тан, прогнавшие бесов, которые поселились в личных покоях Танского императора Ли

[2] Источник картинки: https://baike.baidu.com/item/%E9%97%A8%E7%A5%9E/27045?fr=aladdin (Дата обращения: 20.04.2022г.).

Шиминя (李世民). Больше недели генералы охраняли вход и императорскую опочивальню. Затем император приказал сделать их живописные портреты и вывесить их по бокам от дверей. С той поры, простые люди начали подражать и постепенно установился обычай помещать живописные изображения Божеств дверей в полный человеческий рост и выше на створках дверей или по бокам от них. Они изображаются в облике воинов в полном боевом облачении, вооруженные луком, мечом и алебардой, защищая дом и семьи от злых духов.



Рис. 1. *Божество дверей (Мэньшэнь门神)*

2) Божество очага (Цзаошэнь 灶神)[3]

За общее семейное благополучие отвечал Божество очага (Цзаошэнь 灶神) (См.: *Рис. 2*), осуществлявший наздор за поведением членов семьи. В на-

[3] Источник картинки: https://baike.baidu.com/item/%E7%81%B6%E7%A5%9E/2059325?fr=aladdin (Дата обращения: 20.04.2022г.).

роде верили, что он ведет ежедневную запись их хороших и дурных поступков, а затем докладывает Небесному императору (Нефритовому императору 玉帝) обо всем произошедшем за год в семье. Для этого он отправлялся в небесную резиденцию. Церемонию проводов Божества очага обычно в 23–24 последнего месяца, как раз и открывала сценарий новогодних хлопот и торжеств, существовала и специальная церемония его встречи. То, что случится с семьей в новом году, считалось непосредственным результатом его доклада: за достойные деяния в семье награждаются удача и процветание, за проступки и прегрешения подвергнутся бедам и непрятностям [9: 276].



Рис. 2. *Божество очага (Цзаошэнь 灶神)*



Рис. 3. *Божество земли (Тудишэнь 土地神)*

Традиция провода и встречи Божества очага встречается и по сей день, в частности в деревнях, где больше всего сохраняются народные традиции и обычаи. В этих традициях и обычаях содержится желание народа к благополучной и счастливой жизни.

3) Божество земли (Тудишэнь 土地神)[4]

С древних времен китайский народ занимается земледением, они получали все необходимое для жизни с земли. Поэтому в народе издавно существовал культ земли, считая землю источником жизни. Исходя из этого, хранителями семейных обычаев и благополучия считались Божества земли (Тудишэнь 土地神) (См.: *Рис. 3*), культ которых восходит к древним верованиям о духах покровителях сесльскохозяйственных угодий. Домашний Туди мыслился в облике седобордого старика в холщовом одеянии и крестьянской обуви.

Кроме того, в разных регионах существовали и местные божества. Но перечисленные выше семейные божества хорошо знакомы всем китайцам разных поколений, что является неотьемлемой частью традиционной китайской культуры. Следует отметить, традиции и обычаи народа передаются из поколения в поколение, что необходится без семьи. Важную роль здесь играют семейные праздники, в которых хранится и традиционная мораль.

3.2 Современная китайская семья и семейные праздники

В современном Китае характерна двухпоколенная семья, бывают и семьи с тремя или четырья поколениями, но такие семьи не типичны в городах. Так как взрослые дети образуются свои семьи после свадьбы, и отделяются от родительского дома, или проживают в других городах. Поэтому семейные противореия, осуществовавшие раньше между братьсями или невестками постепенно уходят в историю. Зато все члены семьи, несмотря на далекое растояние, стремятся вернуться на родину и собраться в родительском доме, вместе отмечая традиционные праздники, как Праздник Весны**,** Праздник Цзиньминь, Праздник Середины осени и др.

1) Праздник Весны

Праздник Весны – самый важный и торжественный из всех китайских праздников, это китайский Новый год. Праздник Весны выпадает на момент смены зимы на весну, так получается название праздника. У китайцев много традиций и обычаев, как проводить этот праздник. Готовиться к празднику начинают заранее, с 23 числа последнего месяца, т.е. с церемонии «проводов» Божества очага. В эти дни все дома чистят и моют, закупают традиционные

[4] Источник картинки: https://baike.baidu.com/item/3417785?fr=aladdin (Дата обращения: 20.04.2022г.).

товары, на окна наклеивают красные вырезки из бумаги и парные надписи, вешают праздничные картинки «няньхуа», варят пирожки из клейкого риса и другие традиционные кушанья, чтобы проводить старый год и встретить новый год.

Это самый торжественный семейный праздник, перед праздником все стараются вернуться на родину к родителям. В канун праздника вся семья собирается за столом, уставленным праздничными яствами, сидят и разговаривают до утра. Как только раздается бой часов, показывающий полночь, люди принимаются за пельмени. Так как слово «пельмени» (цзяоцзы) по звуку совпадает с «передать детям», значит при перемене года следует многое передать дальше. После полуночи наступает первый день Нового Года. С первого дня праздника начинаются посещения родных и друзей, чтобы поздравить их с праздником. Это важный обычай Праздника Весны сохраняется с древних времен до наших дней. При посещениях всегда желают здоровья, счастья и благополучия.

2) Цзиньмин

Цзиньмин – это название одной из 24 составляющих частей года, имеющий древнюю историю. Он приходится на 4–5 апреля, когда стоит весенная погода и начинается у крестьян горячая работа на полях. В этот день люди посещают родные могилы и поминают усопших предков и выражают почтение к предкам. Так как почтение к старшим является важнейшей традиционной моралью.

С самого утра люди отправляются на кладбища, где они ухаживают за могилами родственников, воскуривают перед могильными холмиками ароматические палочки, раскладывают пищу и жгут поминальные бумажные деньги. Этим выражают свое почтение к умершим. Со временем изменяется погребение усопших, и в пригородах мало встречаются семейные склепы, сохраняются только в малых деревнях. В городах люди чаще всего идут на общественные кладбища с цветами.

3) Праздник Середины осени

15 августа по лунному календарю отмечается традиционный Праздник Середины осени. В Китае считается, что июль, август и сентябрь – это осенние месяцы, поэтому середина осени как раз приходится на 15 августа. Отме-

чается этот праздник тем, что люди любуются на луну и едят лунные пирожки «юйбинь».

В Китае луна и лунные пирожки «юйбинь» имеют круглую форму, что символизируют счастье и единство семьи. В этом отношении этот праздник считается важным семейным праздником и все члены семьи собираются вместе. По традициям, любоваться на луну надо за столиком, уставленном фруктами, арбузами, дынями и лунными пирожками. Праздник выпадает на осень, это время урожая. Так люди получают наслаждение и от лунного пейзажа, и от пирожков, и от того, что вся семья собралась вместе, а на полях вызрел богатый урожай. В этот день, люди, которые не могли вернуться на родину, особенно скучают по дому, как известный поэт Ли Бай писал в стихах: *«Поднимаю голову на луну, спускаю голову и скучаю по родине»* (举头望明月，低头思故乡).

Заключение: семья как опора общества и страны

Таким образом, в Китае почти все традиционные праздники проводятся в семейному кругу. Это свидельствует первичность семьи в сознании народа и в развитии общества и страны. В этом и сила китайского народа и страны. В этих праздниках заключается традиционная мораль, в первую очередь уважение к родителям, почтение к старым и забота о детях.

Китайцы считают своей непреложной обязанностью содержать родителей, когда они становятся старыми. Считают, что только те люди, которые в семье всячески опекают и во всем удовлетворяют потребности своих родителей, заботятся о них, в состоянии в общении с другими людьми быть честными, держать слово и никогда не отвечать им неблагодарностью. Недаром в народе говорят: *«Уважение к родителям превосходит всей доброты»* (百善孝为先).

В связи с этим, в традиционную мораль входит почтение к старым и забота о детях. На протяжении несокльких тысысячелетий эти добродетели считались обязанностью каждого человека и его нормативным поведением. В период Воинствующих царств ученик Мэн Цзы говорили: *«Надо уважать старых людей чужой семьи как своих, и заботиться о чужих детях как о своих»* (老吾老，以及人之老；幼吾幼，以及人之幼).

В наши дни старые традиции передаются и развиваются. В Китае и дети и пожилые люди имеют установленные законом праздники – «День старых» и «День детей». Китайское правительство также разработало законы о защите прав старых, женщин и детей. В законодательстве четко указано, что в обязанности гражданина входит содержание родителей, когда они теряют трудоспособность, а также обязанность растить и воспитывать детей.

Эти морали гарантирует благополучие каждой отдельной семьи и стабильности общества в целом. В этом отношении семья является прочной социальной базой для развития общества и страны. Примером служит домашняя изоляция во время эпидемии короновируса, напавший на китайцев в самый праздник Весны, и все вместе преодолели трудность и одержали победу над эпидемией. Это и свидетельство взаимосвязи между «семьей» и «родиной»: *«За судьбу родины отвечает каждый человек»*. Одним словом, семья в Китае представляет и составляющий элемент общества, и моральную опору в сознании народа и развитии страны.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Воробьев В.В.* Лингвокультурология: (Теория и методы). – М.: РУДН, 1997. – 331 с.
2. *Сепир Э.* Избранные труды по языкознанию и культурологии / Пер. с англ. под ред. и с предисл. [СС. 5–22] А.Е. Кибрика. – М.: Прогресс: Изд. группа «Универс», 1993. – 654, [1] с.
3. *Степанов Ю.С.* Константы: словарь русской культуры. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Акад. проект, 2001. – 989, [1] с.
4. 标准汉语词典. 张书岩主编. 上海: 汉语大词典出版社. 2000.
5. 辞海 1999 年普及本. 夏征农主编. 上海: 上海辞书出版社. 2002.
6. 汉语谚语词典. 周静琪主编. 北京: 商务印书馆. 2006.
7. 现代汉语词典. 中国社会科学院语言研究所. 北京: 商务印书馆出版. 1996.
8. 民俗文化. 王丽娜主编. 呼和浩特：内蒙古人民出版社. 2006.
9. 中国文化概论. [俄]玛丽娜·克拉夫佐娃，张冰著. 北京：北京大学出版社. 2020.

ՉԻՆԱԿԱՆ ՄՇԱԿՈՒՅԹՈՒՄ «ԸՆՏԱՆԻՔ» ՀԱՅԵՑԱԿԱՐԳԻ ԼԵԶՎԱՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՎԵՐԼՈՒԾՈՒԹՅՈՒՆ[5]

Դոնգ Լին
15708816@qq.com

Ph. D., չինական լեզվի ուսուցման կենտրոնի Հյուսիսարևելյան Ասիայի լեզվի և գրավոր պետական կոմիտեի գիտաշխատող, ռուսաց լեզվի ինստիտուտի փոխտնօրեն, Դալիանի օտար լեզուների համալսարան, Դալիան, Չինաստանի Ժողովրդական Հանրապետություն

Գ.Գ. Սարգսյան
jilin.master@mail.ru

Բ.գ.թ., Բրյուսովի անվան պետական համալսարանի Կոնֆուցիուսի ինստիտուտի տնօրեն, Երևան, Հայաստանի Հանրապետություն

ԱՄՓՈՓՈՒՄ

Հայեցակարգը որպես մտավոր էություն, ունի յուրահատուկ ազգային գծեր, որոնք սերտ կապ ունեն մշակույթի և պատմության, սովորույթի և համոզմունքի, երևակայության և ժողովրդի աշխարհայացքի հետ: «Ընտանիք» հայեցակարգը չինական մշակույթի առանցքային հայեցակարգերից մեկն է: Չինական մշակույթում «ընտանիք» հայեցակարգի լեզվամշակութաբանական վերլուծությունը նպաստում է Չինաստանի և Հայաստանի միջև միջ-

[5] Հետազոտությունն անցկացվել է Լեզվի և գրագրության բնագավառում աշխատանքի պետական կոմիտեին կից Հյուսիսարևելյան Ասիայի լեզուների ուսուցման չինական կենտրոնի ֆինանսական աջակցությամբ:

մշակութային շփմանը և մեր ժողովուրդների փոխըմբռնման ամրապնդմանը, հաստատելով երկկողմ համագործակցության մշակութա-փիլիսոփայական հիմքը:
Բանալի բառեր՝ լեզվամշակութաբանություն, «ընտանիք» հայեցակարգ, չինական մշակույթ, միջմշակութային հաղորդակցություն:

LINGUISTIC AND CULTURAL ANALYSIS OF THE CONCEPT OF «FAMILY» IN CHINESE CULTURE[6]

Dong Ling
15708816@qq.com

PhD, Researcher at the Chinese Center for Research of Northeast Asian Languages under the State Committee for Work in the Field of Language and Writing, Deputy Director of the Institute of the Russian Language, Dalian University of Foreign Languages, Dalian, People's Republic of China

G. Sargsyan
jilin.master@mail.ru

Ph.D., Director of the Confucius Institute, Brusov State University, Yerevan, Republic of Armenia

ABSTRACT

[6] The research was carried out with the financial support of the Chinese Center for the Study of Languages of Northeast Asia under the State Committee for Work in the Field of Language and Writing.

Abstract: The concept as a mental entity has national-specific features, having a close connection with culture and history, custom and belief, fantasy and worldview of the people. The concept of «family» is one of the key concepts in Chinese culture. The linguistic and cultural analysis of the concept of «family» in Chinese culture promotes intercultural communication between China and Armenia, and strengthens mutual understanding between our peoples, which laid the cultural and philosophical basis for bilateral cooperation.
Keywords: linguoculturology, the concept of «family», Chinese culture, intercultural communication.

Информация о статье:
статья поступила в редакцию 23 апреля 2022 г.,
подписана к печати в номер 9 (13) / 2022 – 03.05.2022 г.